

T'es féministe, toi ?



- PAGE 2 -
LES VOIX RE(BELLES)
DE SAINT-DENIS

- PAGE 4 -
LE RAP AU FÉMININ :
REGARDS CROISÉS

- PAGE 6 -
NOIRES CITÉES,
ROSES SENTIMENTS

- PAGE 8 -
ROMAN PHOTO :
APPEL À PARTICIPANTS

on s'bouge

Les voix reb(elles) de Saint-Denis

Voix d'elles rebelles est une association de Saint-Denis (93). Elle se bat pour l'émancipation des femmes immigrées. Cette année, l'association fête ses 18 ans d'existence. Retour sur son parcours.

En 1995, Sarah Oussékine décide avec quelques amies de créer l'association Voix d'elles rebelles.

L'association cherche à répondre à des besoins concrets. « *Les femmes issues de l'immigration subissent le **sexisme** dans leurs familles et la société française. Elles sont aussi victimes du racisme* », explique Sarah.

L'association accompagne et reçoit les femmes pendant plusieurs mois. Elle organise des groupes de parole. Ils permettent aux femmes de s'exprimer et surtout, de « **dédramatiser** » précise Sarah.

Sibel Kartal, membre de l'association, ajoute : « Avec Sanda, victime de viol, on a parlé de tout sauf de ce qu'elle a subi. Ça lui a fait du bien d'entendre d'autres femmes parler de leurs histoires. Dix ans plus tard, elle est devenue éducatrice et elle continue à venir nous voir ! »

Pour fonctionner, l'association reçoit des **subventions**. Au total, elle a un budget de cinquante mille

euros par an. « C'est peu », avoue Sarah. De plus, les demandes d'accompagnement sont de plus en plus nombreuses.

Malgré tout, elle ne baisse pas les bras. Avec une autre association, Cause commune, elle cherche des financements pour embaucher cinq personnes. « *On les formera à la communication non-violente. Elles doivent être aussi capables d'animer et d'organiser des groupes de parole dans les quartiers. Les hommes sont aussi les bienvenus* », conclut Sarah.

Avis aux amateurs !

Lexique

Une émancipation : a le même sens que « libération »

Le sexisme : c'est une discrimination basée sur le sexe

Subventions : aides financières versées par l'État pour soutenir une activité

Dédramatiser : a le même sens que « relativiser »

exercices

1. Testez vos connaissances !

Relisez le texte et répondez aux questions suivantes :

- a) Quelle est l'année de création de l'association ?
- b) Qui est la fondatrice de l'association Voix d'elles rebelles ? Sibel Kartal
 Sarah Oussékine
 Sanda
- c) Quel est le budget de l'association pour son fonctionnement ?
Écrivez la somme en chiffres :

2. À vos claviers !

Plusieurs associations féministes ont été nommées dans ce numéro. Allez sur leurs sites Internet pour répondre aux questions suivantes :

NI PUTES NI SOUMISES : WWW.NPNS.FR

- a) Combien de femmes victimes de violences sont accueillies chaque année ?
- b) Quels sont les horaires des permanences proposées par l'association ?

VOIX D'ELLES REBELLES : WWW.VOIXDELLESREBELLES.FR

- c) L'association favorise l'accès des femmes à différents domaines. Lesquels ?
- d) Quels sont les horaires des permanences proposées par l'association ?



LES RAPPEUSES, PAND'OR À GAUCHE ET BLACK BARBIE À DROITE © ANGLADE AMÉDÉE

Le rap au féminin : regards croisés

Le milieu du rap et du hip-hop est majoritairement masculin. Deux rappeuses, Black Barbie (BB) et Pand'Or (PO), donnent leur opinion sur l'image de la femme dans le rap et dans la société.

Que pensez-vous des mouvements féministes ?

BB : Le mot « féminisme » me dérange car il est souvent mal utilisé.

PO : Je partage l'avis de Black Barbie. Je ne fais pas partie du féminisme car il représente pour moi un mouvement « anti-homme ». Je ne me sens pas concernée par ce combat.

Quels ont été vos obstacles en tant que femmes dans le milieu du rap ?

PO : La seule chose qu'on me reproche, c'est mon look. Ce n'est qu'une image. Je reste une femme sous cette apparence !

BB : On dit que Pand'Or est trop masculine et que je suis trop féminine. On n'écoute pas ce que les femmes font. On s'attaque à leur physique.

Comment avez-vous choisi vos identités de rappeuse : Pand'or, Black Barbie ?

BB : Les petites filles jouent toutes à la Barbie. Elle représente un idéal ! Je suis tout le contraire de ces

poupées ! Mais je pense représenter les filles à ma manière, telle que je suis.

PO : C'est une référence à la mythologie grecque. Dans la **mythologie**, Pandore est la première femme. Elle a contribué à améliorer les choses. Elle avait une boîte qui contenait tous les malheurs de l'humanité. En ouvrant la boîte, elle a poussé les gens à vivre avec tous ces **maux**. J'ai été séduite par ce personnage.

Quels conseils donneriez-vous à une fille qui veut faire du rap ?

PO : Taffer l'écriture ! (rires)

BB : En dehors de ça, beaucoup, beaucoup de courage.

Lexique

La mythologie : c'est un ensemble de légendes.

Taffer : signifie « travailler » dans le langage familier

Les maux : les douleurs, les difficultés.

exercices

1. Des sons et des lettres : le son [k]

1) Vous devez remplir les vides avec des consonnes :

MAS_ULIN / _AUSE / _OMBAT
BLA__ / ATTA__ER

2) Maintenant, complétez les phrases suivantes :

Le son [k] peut s'écrire :

« c », devant les voyelles et

Exemples : masculin,,

« __ » et « k » lorsque le mot vient de l'anglais.

Exemple : look,

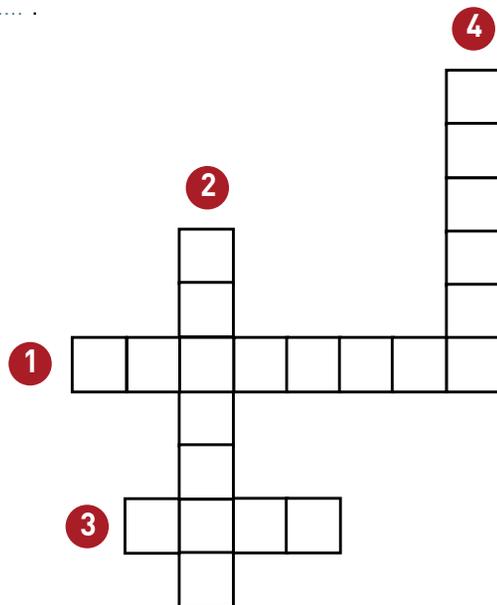
« qu » devant les voyelles et

Exemples : qui, que,

2. Parlons musique !

À l'aide des définitions, remplissez la grille ci-dessous :

1. Fille qui chante du rap
2. Style musical des années 1980
3. « Apparence », en anglais
4. Poupée



1. « c », devant les voyelles a, u et o. Exemples : masculin, combat, cause / « ck » et « k » lorsque le mot vient de l'anglais. Exemple : look, black / « qu » devant les voyelles i et e. Exemples : qui, que, attaquer.

2. 1- Rappelleuse / 2- Hip-hop / 3- Look / 4- Barbie

cinéma

Noires citées, roses sentiments

Les Roses noires est un documentaire de Hélène Milano. Il donne la parole aux filles de banlieue. Elles parlent des garçons, de leur famille, de l'école etc.



FARAH EST L'UNE DES JEUNES FILLES DE BANLIEUE À QUI HÉLÈNE MILANO DONNE LA PAROLE DANS SON DOCUMENTAIRE *LES ROSES NOIRES* © COMICSTRIP PRODUCTION

Le documentaire *Les Roses noires* donne la parole à 14 jeunes filles qui ont entre 13 et 18 ans. Elles vivent en banlieue parisienne ou dans les quartiers nord de Marseille. Elles sont toutes d'âges différents et pourtant, elles rencontrent les mêmes problèmes. Elles ont souvent les mêmes codes pour s'en sortir.

Premier code : le « wesh », ou le langage des banlieues. Ce langage leur permet de mélanger leur langue maternelle (le portugais, le wolof, le comorien...), avec la langue française. Mais il n'est pas toujours bien **perçu** par la société française. Les jeunes filles se sentent souvent exclues.

Deuxième technique : **gommer** sa féminité, jusqu'à la faire disparaître. « Pour montrer aux gens qu'on ne va plus se laisser faire, le meilleur moyen est de devenir un garçon », explique une jeune fille.

Ce documentaire donne un point de vue collectif sur les filles de banlieue. Il observe la réalité de l'intérieur. Entre rires et pleurs, les paroles des filles sont souvent touchantes.

La réalisatrice, Hélène Milano, veut désormais donner la parole aux garçons de banlieue dans un deuxième documentaire.

Affaire à suivre sur : www.comicstripproduction.fr

Lexique

Perçu : vient du verbe « percevoir ». A le même sens que « compris », « vu ».

Gommer : effacer.

exercices

1. Mots codés

Certains mots du texte sont codés. Pour les retrouver, vous devez remplacer chaque lettre par la lettre qui suit dans l'alphabet.

Exemple : BNCD = CODE

- a) AZMKHDTD = _ _ _ _ _
 b) PTZQSHDQ = _ _ _ _ _
 c) KZMFZFD = _ _ _ _ _
 d) CNBTLDMSZHQD = _ _ _ _ _

2. Le jeu des verbes :

Tous les verbes ont disparu. Remplacez-les dans les bonnes phrases :

DONNER

SORTIR

GOMMER

DISPARAÎTRE

MÉLANGER

- a) Elles ont souvent les mêmes codes pour s'en
- b) Ce langage leur permet de leur langue maternelle avec la langue française.
- c) sa féminité, jusqu'à la faire.....
- d) La réalisatrice veut la parole aux garçons de banlieue.

3. Phrases mêlées :

Les phrases suivantes ont été mélangées. Remettez-les dans le bon ordre :

- a) documentaire / donne / 14 / 13 / 18 / à / jeunes filles / entre / et / la parole / elle / Le / ans.
 RÉPONSE :
- b) collectif / de banlieue. / donne / point / un / de vue / les filles / Ce documentaire / sur
 RÉPONSE :

1- a- banlieue / b- quartier / c- langage / d- documentaire
 2- a- sortir / b- mélanger / c- gommer / disparaître / d- donner
 3- a- Le documentaire donne la parole à 14 jeunes filles entre 13 et 18 ans /
 b- Ce documentaire donne un point de vue collectif sur les filles de banlieue.

Roman photo

APPEL
À PARTICIPANTS



lundi
14 janvier à 19h
au 30 rue de la mare
dans le 20^e à Paris
M2 Couronnes

Contact :
ca.roline@africultures.com
01 40 40 14 65

africultures autremonde

Adaptation des articles en français facile : Diane Marion
Photo en couverture : Solène Ollivier
Édité avec le soutien de :



DIRECTION RÉGIONALE
ÎLE-DE-FRANCE